

清光緒朝中日交涉史料

卷五之卷六
九年至十年

光緒朝中日交涉史料卷五

(一七二)禮部奏朝鮮購買禁物請飭北洋大臣體察情形代奏摺

光緒九年二月十九日

禮部尚書臣恩承等跪奏爲請旨事查臣部則例內開凡外國買制錢有違定例議駁不准開市概不許收買史書兵器及一應違禁焰硝牛角等物又夷禁令統籌兼顧立意最爲深及潛運造船大木釘鐵油蔴米穀不得私販絲觔出洋及私買議准朝鮮國商民在各口岸鐵馬騾角弓絲觔例應禁止之物經該國王奏請購買及各督岸旣多稽察不易若非明定行又朝鮮於中江春秋兩市凡貂皮水獺猓獾江獺等皮不藩臣事難一律自不能不違買違制服色兵器史書一統志地理圖及凡違禁之物件送人員亦不得將違禁貨物私相貿易違者俱按律治罪各等語又乾隆五十八年朝鮮咨請換買制錢有違定例議駁不准等因在案是違禁等物原不准外國商民私相販運國家設立禁令統籌兼顧立意最爲深遠自不能因一時偶有變通遂將永遠遵行定例曲爲遷就今議准朝鮮國商民在各口岸貿易所有一切違禁之物自應恪遵定例不得私相販運惟口岸旣多稽察不易若非明定章程必至辦理歧異雖外洋各國通商立有定約而朝鮮係屬藩臣事難一律自不能不遵守定章以存體制臣等公同商酌擬請飭下北洋大臣嗣後朝鮮國王及該國商民如須購

買例禁各物應照例由該大臣體察情形籲懇代奏伏候特旨永遠遵行俾臣部定例與貿易章程兩無窒礙是否有當爲此謹奏請旨光緒九年二月十九日革職留任禮部尙書臣恩承(假)尙書臣徐桐左侍郎臣宗室桂全左侍郎臣張灃卿右侍郎臣嵩申右侍郎臣董華(差)

(二七二)附件一 禮部奏行知朝鮮嗣後咨行文件不得逕遞總理衙門片

再查臣部例開外國一應事宜齋文申報各部俱由禮部轉發不得擅自徑申等語今朝鮮在各口岸貿易已定章程擬請申明定例由臣部行知朝鮮國王嗣後如有咨行總理各國事務衙門文件在外由駐津朝鮮官員呈北洋大臣咨達在京呈由臣部轉行不得徑行呈遞該國使臣到京一應事宜均呈由臣部覈轉該使臣等亦不得徑赴總理各國事務衙門率請謁見以符定制理合附片謹奏

(二七三)軍機處奏禮部所奏朝鮮事件擬請旨傳該衙門知道片

光緒九年二月十九日
上諭 檔

蒙發下摺件臣等公同商閱禮部奏朝鮮國商民購買例禁各物請飭北洋大臣體察情形代奏摺朝鮮國文件及使臣到京不得徑達總理各國事務衙門片均擬請旨傳該衙門知道其餘摺片單擬批呈進是否有當伏候聖裁謹奏光緒九年二月十九日奉旨依議欽此

(一七四)軍機處知照總理各國事務衙門鈔交禮部所奏朝鮮商民購買例禁各物

摺件片

光緒九年二月十九日
洋務檔

交總理各國事務衙門本日禮部奏朝鮮國商民購買例禁各物請飭北洋大臣體察情形代奏摺又奏朝鮮國文件及使臣到京不得徑達總理各國事務衙門片軍機大臣奉旨該衙門知道欽此相應抄錄原摺片知照貴衙門欽遵辦理可也此交計黏抄摺片各一件光緒九年二月十九日

(一七五)軍機處知照禮部所奏朝鮮商民購買例禁各物一摺所奉諭旨片

光緒九年二月十九日
洋務檔

交禮部本日貴部奏朝鮮國商民購買例禁各物請北洋大臣體察情形代奏摺又奏朝鮮國

文件及使臣到京不得徑達總理各國事務衙門片軍機大臣奉旨該衙門知道欽此除將原摺片抄交總理各國事務衙門欽遵辦理外相應知照貴部欽遵可也此交光緒九年二月十九日

(二七六)直隸總督兼署北洋通商大臣張樹聲奏朝鮮請留駐軍現已仍令吳長慶

暫駐摺 光緒九年二月二十七日

太子少保暫署北洋通商大臣署直隸總督兩廣總督臣張樹聲跪奏爲留駐朝鮮官軍暫緩撤回以順藩情而資鎮撫恭摺仰祈聖鑒事竊上年朝鮮內亂朝廷命將出師廣東水師提督吳長慶率所部淮勇六營東渡事定之後遵旨飭吳長慶仍督軍暫駐嗣於十月間經李鴻章奏明俟今年春間令吳長慶撤回三營仍留三營俾資翼衛俟倭兵一年期滿撤盡慶軍乃酌量抽撤在案臣昨由省抵津適吳長慶亦自朝鮮來會正與李鴻章籌商該軍撤留事宜卽准朝鮮國王專差參議交涉通商事務卞元圭齋咨文踵至以吳長慶在該國信義彰著軍民歡欣恃而不恐不可暫離咨請臣處轉奏情詞極爲迫切竊念朝鮮積弱已久軍紀蕩然變亂驟興宿衛爲禍故該國王當耆定之後猶常懷危懼之思吳長慶當其艱難

之會馳往援護轉危爲安近復爲挑選兵士教練洋操開誠布公導之更始該國王依倚既深一旦分兵內渡激切乞留自亦出於誠悃且日本窺伺挾制方百計以愚朝人而朝鮮大難雖平反側之心亦尙未能遽靖均不可無威重大員坐鎮其間李鴻章起身之先與臣熟商應將撤回三營之舉姑從緩議仍令吳長慶統率全部六營暫行留駐以俯順藩服依賴之忱卽以昭國家鎮撫之德謹照錄朝鮮國王咨文恭呈御覽所有留駐朝鮮官軍暫緩撤回緣由謹繕摺由驛馳陳伏乞皇太后皇上聖鑒訓示謹奏

(一七六) 附件一 朝鮮國王咨請官軍留駐來文

謹將朝鮮國陪臣卞元圭賫到該國王咨文照繕清單恭呈御覽

朝鮮國王爲密咨事敝邦自去年六月之變國勢綴旒人心板蕩其得扶顛持危式至今日莫非我皇帝陛下綏靖全保之澤暨中堂大人憂恤拯救之德而亦惟欽差提督軍門宣布聖武奉行鈞旨以小邦患難恫瘝乃心勘定輯撫靡不用極震如雷霆膏如陰雨鎮如山岳故恃而不恐帖然無事矣大陣札駐稍久信義愈彰著情志愈益孚感軍民上下歡欣如家人方賴其諭告之勤藉其彈壓之重以永底於甯謐第提督軍門羈旅經歲備嘗勞苦敝

君臣恆用本安邦於心今者啓行雖卜歸期一國大小舉懷危懼之思目下軍門之於敵邦離一步不可曠一日不可若衛霍之勢暫撤撤桑之備或虧安知無不靖之端乘間而生乎茲將急切事情具咨仰請伏乞鈞慈另垂鑒諒轉奏天陛亟命軍門更爲還鎮以卒終始之惠以副東人渴望之私千萬祈祝之至軍門一去就之間非但藩邦安危所係亦關中朝憂慮想必曲賜允從故罄陳悃悃恭俟酌裁專差參議交涉通商事務卞元圭齋咨前去爲此合行移咨請照驗轉奏施行須至咨者

光緒九年二月初十日發二月十九日到軍機大臣奉旨覽欽此

(二七六)附件二 張樹聲奏朝鮮齋咨陪臣在津患病據情代呈來文片

再據朝鮮國陪臣卞元圭呈稱奉國王諭因懇留吳長慶還駐東土事委齋投禮部代奏摺一扣及咨禮部文一件元圭現病臥客旅不獲卽日晉京呈遞事關軍務未敢久稽吳長慶營務本歸北洋主政謹將奏摺一扣呈請代奏並將咨禮部文附驛發遞等情前來查該陪臣卞元圭現在患病飭據津海關道周馥查明屬實除將該國王咨禮部文一件轉送外所有奏摺一扣謹卽咨送軍機處代爲呈進理合附片陳明伏乞聖鑒謹奏光緒九年二月二

十七日軍機大臣奉旨知道了欽此

(二七六) 附件三 張樹聲錄呈朝鮮咨文片

再現准禮部咨送朝鮮國王咨覆北洋遣員馬建常等相機襄助咨請轉奏咨文一件又咨報朝鮮國修信使朴泳孝等前往日本竣事告還咨文一件除該國修信使還國等情業准禮部來咨聲明由部據咨轉奏外僅將該國王咨覆馬建常等相機襄助原文照錄恭呈御覽上年該國王以各國換約再前一切交涉商辦事件茫然不知咨經李鴻章奏派中書馬建常前往襄籌妥辦嗣准該國王咨稱馬建常深究治法練達時務特權任以議政府贊議兼會辦交涉通商事務等情當經李鴻章以馬建常係天朝職官該國王只可以賓禮接待遇事諮訪籌商斷不應兼受屬邦官號馬建常已稟請代為辭職咨令該國王將權任以議政府贊議之處作為罷論以符體制理合附片情明伏乞聖鑒謹奏光緒九年二月二十七日軍機大臣奉旨知道了欽此

(二七六) 附件四 朝鮮國王咨覆馬建常等襄理商務頗力來文

謹將禮部咨送朝鮮國王咨文照繕清單恭呈御覽

朝鮮國王爲咨覆事敝邦僻在一隅交涉凡例商辦條規率多茫昧所以咨請代聘賢明練達之士東來指導事創路艱難期協准乃蒙中堂大人特垂鑒諒曲費籌度發遣華員馬建常德國領事穆麟德委囑相機襄助隨事妥辦以本年十一月初三日無恙下陸留駐平善引見數次已諳性度耿直事務明達悉如函內辭意不徒嗣後會同應接有裕亦惟目下經濟贊畫爲多此莫非中堂大人克體皇上恩眷深軫小邦事宜經理調護靡不周極至於簡派賢哲敷施嘉惠凡在藩服疇有此比常職手奉咨覆與一邦臣民益加感激謹具事實庸備轉奏爲此合行咨覆請照驗施行須至咨者

光緒八年十二月二十五日發九年二月二十三日到軍機大臣奉旨覽欽此

(一七七)軍機處咨覆直隸總督已將朝鮮國王奏摺進呈咨文

光緒九年二月二十七日
上諭檔

爲咨覆事准貴署督咨送朝鮮國王奏摺一封本日已將原摺進呈奉旨留中欽此相應咨覆貴署督查照可也須至咨者右咨署直隸總督光緒九年二月二十七日

(一七八)軍機處寄北洋通商大臣張樹聲上諭

光緒九年二月二十七日
洋務檔

軍機大臣字寄署直隸總督兩廣總督暫署辦理北洋通商事務大臣張光緒九年二月二十七日奉上諭張樹聲奏留駐朝鮮官軍暫緩撤回一摺提督吳長慶一軍駐紮朝鮮前經李鴻章奏明擬於今春先行撤回三營茲據張樹聲奏稱接朝鮮國王咨文以吳長慶一軍不可暫離現擬從緩撤回等語朝鮮大難雖平人心未定尙須大兵震懾吳長慶所部六營卽著暫留朝鮮裨資保護仍隨時察看情形再行酌撤並著該署督知照朝鮮國王知悉將此諭令知之欽此遵旨寄信前來

(一七九)禮部奏錄呈張樹聲咨送朝鮮咨文摺

光緒九年三月初二日

禮部尙書臣恩承等跪奏爲據咨轉奏事准署直隸總督兼辦通商事務大臣張樹聲咨送到朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看係因提督吳長慶駐軍該國軍民歡欣恃而不忍不可暫離咨請臣部轉奏等情同日又接據該督咨到據咨代奏摺稿一件又陪臣卞元圭在津患病奏片一件除該國王所請將官軍暫緩撤回之處已由該督據咨代奏應於奉旨後

欽遵辦理外理合鈔錄原咨恭呈御覽爲此謹具奏聞光緒九年三月初二日革職留任禮部尙書臣恩承尙書臣徐桐左侍郎臣宗室桂全左侍郎臣張澐卿右侍郎臣嵩申（看操）右侍郎臣童華（感冒）

（一八〇）軍機處傳知禮部所奏進呈朝鮮國王咨文一摺所奉諭旨片

光緒九年三月初二日
洋務檔

交禮部本日軍機大臣奉旨禮部奏據咨轉奏並抄錄朝鮮國王咨文呈覽一摺吳長慶一軍前經張樹聲奏明暫緩撤回已諭令該署督知照朝鮮國王知悉著禮部一併咨行該國王知之欽此相應傳知貴部欽遵辦理可也此交光緒九年三月初二日

（一八一）北洋通商大臣李鴻章等奏朝鮮與美國議訂條約現已屆期互換摺

光緒九年五月二十二日

前大學士署北洋通商大臣一等肅毅伯臣李鴻章太子少保暫署北洋通商大臣署直隸總督兩廣總督臣張樹聲跪奏爲朝鮮與美國上年議訂條約現已屆期互換恭摺仰祈聖

鑒事竊據朝鮮國王咨稱本年四月初七日美國全權公使福德航到仁川該國王特派督辦交涉通商務閱泳穆爲全權大臣於四月十三日會同該國公使將上年仁川口所訂條約批准互換除第六款內一節另行補訂外按照原約協議施行咨請轉奏並將原約第六款補訂一節及美國國書各稿錄送前來伏查上年春間美國與朝鮮結約通好經臣鴻章遵旨妥籌代訂約稿奏派候選道馬建忠前往襄助將議定條約十四款於光緒八年四月初六日在朝鮮仁川港由該兩國所派議約大員鈐印畫押約內聲明仍俟兩國批准總以一年爲期在朝鮮仁川府互換亦經臣樹聲照鈔約本奏陳在案朝美二國之首定是約也甚非日本所便上年臣樹聲接出使日本大臣黎庶昌電告日人喧傳美朝條約美廷批駁不准意在懲惠改議今春駐日本英使亦遣人赴朝鮮煽誘雖經臣樹聲疊飭中書馬建常密告朝鮮君臣務須堅持原約拒其所請然美約未換簧鼓孔多常慮朝鮮未嫻交涉爲所愚今美國以一年屆期特派使臣前赴朝鮮互換條約實能守敦信修睦之義查原約第六款內載並不得以土貨由此口販運往彼口一節此次補訂但不禁美國船隻從朝鮮此口至彼口裝出口之土貨或交卸運來洋貨之意數語該之原約於朝鮮自有權利並無貶損此外既稱均卽遵行自照原約毫無更改朝鮮與泰西通好議約以美國爲權輿美約

換妥續至各邦均可援據始事以爲因應此後遵守勿墜以維外交保有權利以謀內治是在該國君臣之善其後矣除照錄朝鮮國王咨文及補訂原約第六款專條美國國書恭呈御覽外所有朝鮮與美國議訂條約屆期互換緣由謹合詞恭摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒訓示謹奏光緒九年五月二十五日軍機大臣奉旨該衙門知道單二件併發欽此

(一八一) 附件一 朝鮮國王咨會與美國議約始末來文

謹將朝鮮國王來咨繕具清單恭呈御覽

朝鮮國王爲咨會事照得本年四月初七日美國全權公使福德航到仁川敝邦差員迎入京城特派督辦交涉通商事務閔泳穆爲全權大臣於本月十三日會同該國公使將上年仁川口所訂條約批准互換除第六款內一節另行補訂外按照原約協議施行該公使仍駐京城辦事查上年原約悉屬妥善實賴貴大臣仰體皇上綏靖之恩俯念小邦維持之勢經畫遠謨精密周到派大員襄辦致有今日交際公允永遠憑信當職謹與一國臣庶北望攢頌感戴洪庇茲將美國原約第六款補訂一節及該國國書二本照錄各稿庸備鑒裁請煩轉奏天陛以表小邦無事不達之忱焉爲此合行移咨請照驗施行須至咨者右咨欽差

北洋通商大臣衙門

軍機大臣奉旨覽欽此

(二八一) 附件二 朝鮮國王咨開補訂原約第六款專條及美國致朝鮮國書

謹將朝鮮國王咨送補訂原約第六款專條並美國國書二件照錄清單恭呈御覽

今將在仁川口壬午年四月初六日西歷一千八百八十二年五月二十二日大朝鮮國與大美國所立條約大朝鮮國大君主大美國伯理璽天德兩國特派全權大臣於本日互換先言明以該條約第六款內載並不得以土貨由此口販運彼口等語但不禁美國船隻從朝鮮此口至彼口裝出口之土貨或交卸運來洋貨之意此約繕寫漢英文字各具二份存照大朝鮮國京城癸未年四月十三日西歷一千八百八十三年五月十九日立

大美國伯理璽天德阿禮圖函復大朝鮮國大君主今特派欽差大臣福德前往貴國因上年立約之時曾接奉貴君主來書茲特修復著其代呈蓋朝鮮與中國往來若無妨礙本國商民之事此外概不與聞亦不詢及朝鮮爲中國屬邦凡貴國內外等事已知歸貴君主自爲主持實深仰慕面於通商一項亦猶是自主之國焉本國民會既皆允諾修好自應批准

除條約內第六款所議數語外均卽遵行以此卽作爲自主之國否則本國概未與之訂交故條約內載之言均極曉暢兼之立約之時有中國大官在場不爲阻滯而反爲助理益足見和睦之至意焉遙祝貴君主及臣民同登仁壽矣西歷一千八百八十三年三月十四日癸未二月初六日大美國伯理璽天德阿禮圖畫押憑首相費林輝生

大美國伯理璽天德阿禮圖致書於大朝鮮國大君主大美國民會商允務與大朝鮮國通商茲特派本國聲名素著之員福德作爲駐貴國二等欽差大臣該大臣深知合衆國與貴君主及貴政府修好之心庶與貴國臣鄰彼此往來永爲和睦因素悉該大臣公平明愼料亦貴君主之所欣慰者也後此辦事自能允洽而兩國政府必加輯睦換約之後兩國人民必能長受其益本國政府信該大臣旣深亦望貴君主相信之切也是則願貴君主神明呵護福壽攸隆焉西歷一千八百八十三年三月初九日癸未二月初一日大美國伯理璽天德阿禮圖畫押憑首相費林輝生

軍機大臣奉旨覽欽此

光緒九年六月十四日

署都察院左副都御史翰林院侍講學士臣張佩綸跪奏爲官軍遠戍朝鮮請敕北洋大臣妥籌經久之計恭摺仰祈聖鑒事竊上年朝鮮內訌吳長慶以三千人往定其亂因留戍之比聞三月間以三營回駐煙臺以三營分屯仁川臣以越南孔亟未敢再陳東事以重宵旰之憂而疏請李鴻章仍鎮北洋意固未嘗一日忘朝鮮也伏念亞歐通市華夷錯居強國皆有蠶食席卷之謀小邦皆有惟強是從之勢外夷似從中國爲衡以一服八力誠不逮而爭越南卽以固滇粵門戶爭朝鮮卽以固登旅門戶中國雖勞烏能已哉臣前畫朝鮮之策請購師船以輔陸軍迄今未見施行夫以六營鎮朝鮮且不足而又分其半以顧登萊煙臺之防未堅而朝鮮之防已弛備多力分軍孤戍久兵法忌之况朝鮮內政不修外侮環伺國小君儒兵弱民疑在閔氏有襄族過煽之虞在李氏卽有魯難未已之慮今日之事豈可厝薪火上自以爲安也臣亦知戶部度支告匱北洋精銳無多節餉糈者必曰內固根本不宜更增煩費談洋務者必曰通商各國足以代衛屏藩顧深維事理考究地形置吳惟忠於二嶺則關白息謀誅毛文龍於雙島則江華來屬在當日爲祖宗始征之邦在今日爲中外必爭之地臣之過慮固不願日本憑陵亦並不願泰西保護然則朝廷所以恤小固存者豈可無

經久之策而徒爲苟且之謀哉夫今日越南有事而朝鮮無事臣獨斷斷於此者以近年夷禍之亟邊事之殷俄約起而流求遂淪流求淪而黎京又失大臣旣不能於有事之日而決疑定變何如於無事之日而思患預防自來戢防軍難於征軍而選守將難於戰將吳長慶爲人似以謀略見長亦好以文雅緣飾恐其馳騖功利與時變化難於持久若令其長駐朝鮮度該提督必不能銳然自任應請敕北洋大臣李鴻章妥籌詳慮別選賢能將戍軍布置得宜無令思歸生怨滋事懈防或增水師或練土兵務規久大以固朝鮮庶遠營南服不致近忽東隅矣臣獨居深念心以爲危直陳所見伏祈皇太后皇上聖鑒訓示謹奏光緒九年六月十四日

(一八三)軍機處寄北洋通商大臣李鴻章上諭

光緒九年六月十五日
洋務檔

軍機大臣字寄前大學士署直隸總督兼署辦理北洋通商事務大臣一等肅毅伯李光緒九年六月十五日奉上諭署左副都御史張佩綸奏吳長慶留戍朝鮮六營比聞以三營回駐煙臺備多力分非經久之策該提督久駐朝鮮必不能銳然自任請飭妥籌別選賢能等語駐紮朝鮮官軍關係甚重該國大難雖平人心未定前諭令張樹聲將吳長慶六營仍留